

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 1 (1883)

Heft: 2

Anhang: Beilage zu Nr. 2 des Schweiz. Handelsamtsblattes, Theil 1 = Annexe au N° 2 de la Feuille officielle suisse du commerce, 1er partie

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Formular N° 1.

Jahresschlussbilanz

der
inklusive ihrer Zweiganstalten in

auf 31. Dezember 188

Statutarische Genehmigung vorbehalten.

Aktiven.

Passiven.

I. Kassa Notendeckung in gesetzlicher Baarschaft Uebrig gesetzliche Baarschaft Gesetzliche Baarschaft Eigene Noten Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken Uebrig Kassabestände	I. Noten-Emission Noten in Zirkulation Eigene Noten in Kassa
II. Kurzfristige Guthaben Cheks, Dépôts- und Kassascheine, fällige Platzwechsel, Coupons und andere kurzfristige Schuldscheine Schweizerische Emissionsbanken-Debitoren Korrespondenten-Debitoren Conto zwischen Hauptbank und Zweiganstalten Diverse	II. Kurzfristige Schulden Kurzfristige Depositen- und Kassascheine und andere kurzfristige Schuldscheine Giro- und Cheks-Conti Schweizerische Emissionsbanken-Kreditoren Korrespondenten-Kreditoren Conto-Corrent-Kreditoren Ausstehende alte Noten Conto zwischen Hauptbank und Zweiganstalten Diverse
III. Wechselforderungen Disconto-Schweizer-Wechsel Wechsel auf das Ausland Lombard-Wechsel Wechsel mit nur einer Unterschrift und ohne Faustpfand Warrants und Gantrüdel Schweizerische Staatskassascheine, Obligationen und Coupons von solchen Wechsel zum Inkasso	III. Wechselforderungen Eigen-Wechsel Tratten und Acceptationen
IV. Andere Forderungen auf Zeit Conto-Corrent-Debitoren mit gedecktem Kredit mit ungedecktem Kredit Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit, gedeckte ungedekte Hypothekar-Anlagen aller Art Diverse	IV. Andere Schulden auf Zeit Conto-Corrent-Kreditoren Sparkassa-Einlagen (Vide Beilage) Schuldscheine (Depositenscheine, Obligationen etc.), welche im Laufe des nächsten Kalenderjahres zur Rückzahlung kommen können Schuldscheine (Depositenscheine, Obligationen etc.) mit Rückzahlungsfrist von länger als einem Jahre Hypothekar-Schulden Feste Anleihen (Vide Beilage) Diverse
V. Aktiven mit unbestimmter Anlagezeit Aktien Obligationen Effekten (öffentliche Werthpapiere) Grundeigenthum, nicht zum Geschäftsbetrieb bestimmt Waaren Liquidationen und Restanzen Diverse	V. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre) Reserve für muthmaßliche Verluste Rückdisconto auf Aktivposten Ratazinsen auf Passivposten Zu vertheilender Reingewinn für das Rechnungsjahr 188
VI. Verpfändete Aktiven Hypothekar-Titel Effekten (öffentliche Werthpapiere) Grundeigenthum Diverse	VI. Eigene Gelder Eingezahltes Kapital Ordentlicher Reservefond Außerordentlicher Reservefond Kapital-Amortisationsconto Gewinn-Saldo-Vortrag auf das Jahr 188
VII. Feste Anlagen Kommanditen und Beteiligungen Immobilien zum eigenen Geschäftsbetrieb Mobilien zum eigenen Geschäftsbetrieb	VII. Ausstehendes Kapital Ausstehendes Dotations- oder Aktienkapital
VIII. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre) Rata-Zinsen auf Aktivposten Diverse	VIII. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre) Rata-Zinsen auf Aktivposten Diverse
IX. Ausstehendes Kapital Ausstehendes Dotations- oder Aktien-Kapital	

Die Uebereinstimmung dieser Bilanz mit den Büchern und Effektivbeständen bescheinigt:

den 188

Der Direktor:

BILAN ANNUEL

y compris s succursale à

au 31 décembre 188

Sauf ratification réglementaire

Actif

Passif

I. Caisse.

Couverture des billets, en espèces ayant cours légal
Autres valeurs en espèces ayant cours légal

Encaisse légale

Propres billets
Billets des autres banques d'émission suisses
Autres valeurs en caisse

II. Créances à courte échéance

Chèques, bons de caisse et de dépôt, effets sur place non rentrés et autres créances à courte échéance

Banques d'émission suisses, comptes débiteurs
Correspondants-débiteurs
Comptes courants entre la banque principale et ses succursales
Divers

III. Créances sur effets de change.

Effets escomptés sur la Suisse
Effets sur l'étranger
Avances sur nantissement
Effets avec une seule signature et sans caution
Warrants et Gantrödel
Bons de caisse d'états suisses, obligations des dits états et leurs coupons
Effets à l'encaissement

IV. Autres créances à terme.

Comptes courants débiteurs avec crédit couvert
" " avec crédit à découvert
Créances sans engagement par lettre de change, avec garantie
" " sans garantie
Créances hypothécaires de toutes sortes
Divers

V. Placements à terme indéfini.

Actions } Suivant inventaire
Obligations }
Effets publics
Propriétés foncières, à l'exception de celles destinées à l'usage de la banque
Marchandises
Liquidations et soldes
Divers

VI. Valeurs en nantissement

Titres hypothécaires
Effets publics
Propriétés foncières
Divers

VII. Placements fixes.

Commandites et participations
Immeubles à l'usage de la banque
Mobilier " " "

VIII. Comptes d'ordre.

Prorata d'intérêts sur articles de l'actif (voir détail au compte de profits et pertes)
Divers

IX. Capital non versé.

Capital non versé de dotation et sur actions

I. Emission de billets.

Billets en circulation
Propres billets en caisse

II. Engagements à courte échéance.

Bons de caisse et de dépôt et autres créances à courte échéance
Comptes de virements et de chèques
Banques d'émission suisses, comptes créanciers
Correspondants-cranciers
Comptes courants créanciers
Anciens billets en circulation
Comptes courants entre la banque principale et ses succursales
Divers

III. Engagements sur effets de change.

Billets à ordre à terme
Traites et acceptations

IV. Autres engagements à terme.

Comptes courants créanciers
Dépôts en caisse d'épargne (voir annexe)
Bons et dépôts à terme (bons de dépôts à terme, obligations, etc.) dont le remboursement peut avoir lieu dans le courant de l'année prochaine
Bons et dépôts à terme (bons de dépôts à terme, obligations, etc.) dont le remboursement ne peut pas avoir lieu dans le courant de l'année prochaine
Créances hypothécaires
Emprunts (voir annexe)
Divers

V. Comptes d'ordre.

Réserve pour pertes probables
Réescompte sur articles de l'actif } Voir détail dans le compte
Prorata d'intérêts sur articles du passif } de profits et pertes
Bénéfice net à répartir pour l'année 188..

VI. Fonds propres.

Capital versé
Fonds de réserve statuaire
" " supplémentaire
Compte d'amortissement du capital
Report du solde de bénéfice pour l'année 188..

VII. Capital non versé.

Capital non versé de dotation et sur actions

Certifié le présent bilan conforme aux livres et à l'effectif des valeurs.

le 188

BILAN ANNUEL

y compris s succursale à

au 31 décembre 188

Sauf ratification réglementaire

Actif

Passif

I. Caisse.

Couverture des billets, en espèces ayant cours légal
Autres valeurs en espèces ayant cours légal

Encaisse légale

Propres billets

Billets des autres banques d'émission suisses
Autres valeurs en caisse

II. Créances à courte échéance

Chèques, bons de caisse et de dépôt, effets sur place non rentrés et autres créances à courte échéance

Banques d'émission suisses, comptes débiteurs

Correspondants-débiteurs

Comptes courants entre la banque principale et ses succursales

Divers

III. Créances sur effets de change.

Effets escomptés sur la Suisse

Effets sur l'étranger

Avances sur nantissement

Effets avec une seule signature et sans caution

Warrants et Gantrüdel

Bons de caisse d'états suisses, obligations des dits états et leurs coupons

Effets à l'encaissement

IV. Autres créances à terme.

Comptes courants débiteurs avec crédit couvert

" " " avec crédit à découvert

Créances sans engagement par lettre de change, avec garantie

" " " " " sans garantie

Créances hypothécaires de toutes sortes

Divers

V. Placements à terme indéfini.

Actions } Suivant inventaire
Obligations }

Effets publics

Propriétés foncières, à l'exception de celles destinées à l'usage de la banque

Marchandises

Liquidations et soldes

Divers

VI. Valeurs en nantissement

Titres hypothécaires

Effets publics

Propriétés foncières

Divers

VII. Placements fixes.

Commandites et participations

Immeubles à l'usage de la banque

Mobilier " " "

VIII. Comptes d'ordre.

Prorata d'intérêts sur articles de l'actif (voir détail au compte de profits et pertes)

Divers

IX. Capital non versé.

Capital non versé de dotation et sur actions

I. Emission de billets.

Billets en circulation

Propres billets en caisse

II. Engagements à courte échéance.

Bons de caisse et de dépôt et autres créances à courte échéance

Comptes de virements et de chèques

Banques d'émission suisses, comptes créanciers

Correspondants-cranciers

Comptes courants créanciers

Anciens billets en circulation

Comptes courants entre la banque principale et ses succursales.

Divers

III. Engagements sur effets de change.

Billets à ordre à terme

Traites et acceptations

IV. Autres engagements à terme.

Comptes courants créanciers

Dépôts en caisse d'épargne (voir annexe)

Bons et dépôts à terme (bons de dépôts à terme, obligations, etc.)

dont le remboursement peut avoir lieu dans le courant de

l'année prochaine

Bons et dépôts à terme (bons de dépôts à terme, obligations, etc.)

dont le remboursement ne peut pas avoir lieu dans le courant

de l'année prochaine

Créances hypothécaires

Emprunts (voir annexe)

Divers

V. Comptes d'ordre.

Réserve pour pertes probables

Résecompte sur articles de l'actif

Prorata d'intérêts sur articles du passif } Voir détail dans le compte

Bénéfice net à répartir pour l'année 188.. } de profits et pertes

VI. Fonds propres.

Capital versé

Fonds de réserve statuaire

" " supplémentaire

Compte d'amortissement du capital

Report du solde de bénéfice pour l'année 188..

VII. Capital non versé.

Capital non versé de dotation et sur actions

Certifié le présent bilan conforme aux livres et à l'effectif des valeurs.

le 188

Gewinn- und Verlust-Rechnung

der
inklusive ihrer Zweiganstalten in

vom Jahre 188.....

Statutarische Genehmigung vorbehalten.

Soll
(Lastenposten)Haben
(Nutzposten)

Soll (Lastenposten)	Haben (Nutzposten)
I. Verwaltungskosten	
Entschädigungen an die Verwaltungsbehörden, exklusive Tantiemen	
Besoldungen und Gratifikationen an die Angestellten, und das Hilfspersonal	
Assekuranz und Unterhalt des Bankgebäudes	
Lokalmiethe	
Heizung, Beleuchtung, Reinigung und Bewachung	
Bureau-Auslagen (Druckkosten, Inserate, Abonnements, Formularien etc.)	
Porti, Depeschen und Konkordatsspesen	
Banknotenherstellungskosten	
Mobilien: Anschaffung, Unterhalt und Abschreibungen	
Diverse	
II. Steuern	
Bundes-Banknotensteuer	
Kantonale Banknotensteuer	
Andere kantonale Steuern	
Gemeinde-Steuern.	
III. Passivzinsen	
a. Auf Schulden in laufender Rechnung	
An Cheks-Conti	
" Emissionsbanken und Korrespondenten	
" Conto-Corrent-Kreditoren	
" Sparkassa-Einlagen	
" Diverse	
b. Auf Schuldscheine aller Art	
An kurzfristige Depositen- und Kassascheine	
Bezahlte Zinsen	
Ratazinsen auf 31. Dezember 188	
abzüglich: Ratazinsen vom Vorjahre	
An Eigenwechsel	
Vergüteter Diskonto	
Rückdiskonto vom Vorjahre	
abzüglich: Rückdiskonto auf 31. Dezember 188	
An Schuldscheine auf Zeit (Depositscheine und Obligationen)	
Bezahlte Zinsen und Coupons	
Fällige und nicht erhaltene Zinsen und Coupons	
Ratazinsen auf 31. Dezember 188	
abzüglich: Ratazinsen und ausstehende Zinsen und Coupons vom Vorjahre	
An feste Anleihen	
Bezahlte Coupons	
Fällige und nicht erhaltene Coupons	
Ratazinsen auf 31. Dezember 188	
abzüglich: Ratazinsen und ausstehende Coupons vom Vorjahre	
An Diverse	
IV. Verluste und Abschreibungen	
Auf kurzfristige Guthaben aller Art	
" Wechselforderungen	
" Conto-Corrent-Debitoren	
" Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit	
" Hypothekendarlehen aller Art	
" Effekten (öffentliche Wertpapiere)	
" Bankgebäude	
" andern Grundeigenthum	
" Verluste anderer Art	
" Diverse	
V. Statutarische Verzinsung und Zuweisung an eigene Gelder	
Verzinsung des Dotationskapitals	
" des Reservefonds	
" des Amortisationsfonds	
Zuweisung an den Amortisationsfonds	
VI. Reingewinn	
Gewinn-Saldo-Vortrag von 188	
Reingewinn des Rechnungsjahres 188	
I. Ertrag des Wechselconto	
Diskonto-Schweizer-Wechsel:	
Vereinnahmte Zinsen und Kommissionen	
Rückdiskonto vom Vorjahre à %	
abzüglich: Rückdiskonto auf 31. Dezember 188 à %	
Wechsel auf das Ausland:	
Vereinnahmte Zinsen, Kommissionen und Kursgewinne	
Rückdiskonto vom Vorjahre	
abzüglich: Rückdiskonto auf 31. Dezember 188	
Lombard-Wechsel:	
Vereinnahmte Zinsen und Kommissionen	
Rückdiskonto vom Vorjahre à %	
abzüglich: Rückdiskonto auf 31. Dezember 188 à %	
Uebrige Wechselforderungen	
Vereinnahmte Zinsen und Kommissionen	
Rückdiskonto vom Vorjahre	
abzüglich: Rückdiskonto auf 31. Dezember 188	
Wechsel zum Inkasso:	
Vereinnahmte Inkassogebühren etc.	
II. Aktivzinsen und Provisionen	
a. Auf Guthaben in laufender Rechnung	
Von Emissionsbanken und Korrespondenten	
Von Conto-Corrent-Debitoren	
Von Conto-Corrent-Kreditoren	
Von Diverse	
b. Auf andern Guthaben und Anlagen	
Von kurzfristigen Schuldscheinen aller Art	
Von Schuldscheinen ohne Wechselverbindlichkeit	
Vereinnahmte Zinsen und Provisionen	
Zinsresten auf Jahresschluß	
Ratazinsen auf 31. Dezember 188	
abzüglich: Ratazinsen und Zinsresten vom Vorjahre	
Von Hypothekendarlehen aller Art:	
Vereinnahmte Zinsen	
Zinsresten auf Jahresschluß	
Ratazinsen auf 31. Dezember 188	
abzüglich: Ratazinsen und Zinsresten vom Vorjahre	
Von Effekten (öffentliche Wertpapiere)	
Vereinnahmte Zinsen	
Ratazinsen auf 31. Dezember 188	
abzüglich: Ratazinsen vom Vorjahre	
Kursgewinne auf eigenen Effekten	
Provisionen u. s. w. auf Ankauf und Verkauf für Rechnung Dritter	
Von Diverse	
III. Ertrag der Immobilien	
Vom Bankgebäude	
Von andern Grundeigenthum	
IV. Gebühren und Entschädigungen	
Aufbewahrung und Verwaltung von offenen und verschlossenen Werthtiteln, Werthgegenständen u. s. w.	
Diverse	
V. Diverse Nutzposten	
Agio auf Münzsorten, fremden Noten u. s. w.	
Diverse	
VI. Eingänge von frühern Abschreibungen	
VII. Gewinn-Saldo-Vortrag vom Jahre 188	

Die Uebereinstimmung dieser Gewinn- und Verlustrechnung mit den Büchern bescheinigt:

..... den 188.....

Der Direktor :

Compte de profits et pertes

et de s succursale à pour l'exercice
Sauf ratification réglementaire

Doit Charges	Avoir Produits
I. Frais d'administration. Indemnités aux membres de l'administration, non compris les tantièmes Appointements et gratifications des employés et surnuméraires Assurance et entretien du bâtiment de la banque Location Chauffage, éclairage, service et surveillance Fournitures de bureau (impressions, insertions, abonnements, formu- laire, etc.) Ports de lettres, dépêches et frais de concordat Frais de confection de billets de banque Mobilier: Fournitures, entretien et amortissement Divers II. Impôts. Impôt fédéral sur billets de banque Impôt cantonal Autres impôts cantonaux Impôts communaux III. Intérêts débiteurs a. Sur engagements en comptes courants à comptes de chèques " de banques d'émission et correspondants " comptes courants créanciers " dépôts en caisse d'épargne Divers b. Sur engagements d'autre nature. Sur bons de caisse et mandats à courte échéance Intérêts payés Prorata d'intérêts au 31 décembre 188 à déduire: prorata d'intérêts de l'exercice précédent Sur billets à ordre Escompte bonifié Réescompte de l'exercice précédent à déduire: réescompte au 31 décembre 188 Sur engagements à terme (bons de dépôts à terme et obligations) Intérêts et coupons payés Intérêts et coupons échus non perçus Prorata d'intérêts au 31 décembre 188 à déduire: prorata d'intérêts, intérêts et coupons non perçus de l'exercice précédent Sur emprunts: Coupons payés Coupons échus et non perçus Prorata d'intérêts au 31 décembre 188 à déduire: prorata d'intérêts et coupons non perçus de l'exercice précédent Sur divers IV. Pertes et amortissement Sur créances à courte échéance " créances sur lettres de change " comptes courants débiteurs " bons de caisse sans engagement par lettre de change " créances hypothécaires de toute nature " effets publics " bâtiment de la banque " autres propriétés foncières " pertes d'autre nature " divers V. Intérêts réglementaires et répartition sur fonds propres. Intérêts du compte capital et de dotation " fond de réserve " fond d'amortissement Répartition au fond d'amortissement VI. Bénéfice net. Solde au 31 décembre 188 Bénéfice net de l'exercice 188	I. Produit du compte d'effets de change. Effets escomptés sur la Suisse: Intérêts perçus et commissions Réescompte de l'exercice précédent à % à déduire: réescompte au 31 décembre 188 à % Effets sur l'étranger: Intérêts perçus, commissions et bénéfice sur les cours Réescompte de l'exercice précédent à déduire: réescompte au 31 décembre 188 Avances sur nantissement: Intérêts perçus et commissions Réescompte de l'exercice précédent à % à déduire: réescompte au 31 décembre 188 à % Autres créances sur effets de change Intérêts perçus et commissions Réescompte de l'exercice précédent à % à déduire: réescompte au 31 décembre 188 à % Effets à l'encaissement: Produit d'encaissements, etc. II. Intérêts créanciers et commissions. a. Sur créances en comptes courants. Des banques d'émission et correspondants " comptes courants débiteurs " " " créanciers " divers b. Sur autres créances et placements. De créances à courte échéance De créances sans engagement par lettres de change: Intérêts et commissions perçus Intérêts échus et non payés à la fin de l'exercice Prorata d'intérêts au 31 décembre 188 à déduire: prorata d'intérêts échus et non payés de l'exercice précédent De placements hypothécaires de toute nature: Intérêts perçus Intérêts échus et non payés à la fin de l'exercice Prorata d'intérêts au 31 décembre 188 à déduire: prorata d'intérêts, intérêts échus et non payés de l'exercice précédent D'effets publics: Intérêts perçus Prorata d'intérêts au 31 décembre 188 à déduire: prorata d'intérêts de l'exercice précédent Bénéfice sur les cours de fonds publics propres Commissions, etc., sur l'achat et la vente pour compte de tiers De divers III. Produit des immeubles. Du bâtiment de la banque D'autres propriétés foncières IV. Droits et indemnités. Droits de garde et gestion, sur dépôts de titres et objets de valeur, etc. Divers V. Produits divers. Agio sur monnaies diverses, billets de banque étrangers, etc. Divers VI. Rentrées d'anciennes créances amorties. VII. Solde du bénéfice de l'année précédente, report à nouveau.

Certifié le présent compte de profits et pertes conforme aux livres

le 188.....